

# FAQ SULLA ICDL

PER

EDITORI, AUTORI, ILLUSTRATORI ED ALTRI DETENTORI DI DIRITTI

RIVISTO 18/03/05



[Che cos'è la International Children's Library \(ICDL - Biblioteca Internazionale Digitale per Bambini\)?](#)



[Chi ha creato la ICDL?](#)



[Quali sono gli obiettivi di ricerca della ICDL?](#)



[Quale è il pubblico a cui intende rivolgersi la ICDL?](#)



[Che tipi di materiali sono inclusi nella ICDL?](#)



[Quali sono i vantaggi di avere un libro incluso nella ICDL?](#)



[La ICDL fornirà un link alle fonti dove i potenziali clienti potranno acquistare una versione stampata del libro?](#)



[Che tipi di autorizzazioni chiede la ICDL dai detentori dei diritti?](#)



[Come protegge la ICDL gli interessi dei detentori dei diritti?](#)



[Cosa bisogna fare per includere un libro nella ICDL?](#)



[Dove posso avere maggiori informazioni sulla ICDL?](#)

## **Che cos'è la International Children's Library (ICDL - Biblioteca Internazionale Digitale per Bambini)?**

La International Children's Library (ICDL - Biblioteca Internazionale Digitale per Bambini) è un progetto di ricerca fondato primariamente dalla National Science Foundation (NSF), dall'Institute for Museum and Library Services (IMLS) e da Microsoft Research, per creare una biblioteca digitale di libri per bambini di qualità eccellente provenienti da tutto il mondo. Il progetto è stato presentato in occasione di un festeggiamento internazionale presso la Biblioteca del Congresso a Washington, D.C. nel novembre 2002. La raccolta è incentrata sull'identificazione di materiale che aiuti i bambini a capire il mondo che li circonda e la società globale in cui vivono. Il materiale della raccolta, presentato tutto nelle lingue originali in cui è stato pubblicato, riflette le analogie e le differenze fra le culture, le società, gli interessi e gli stili di vita delle persone di tutto il mondo. Alla fine del periodo di ricerca iniziale, si prevede che la raccolta della ICDL includerà circa 10.000 pubblicazioni in almeno 100 lingue.

## **Chi ha creato la ICDL?**

La ICDL è stata creata da un gruppo di ricerca interdisciplinare dell'Università del Maryland in collaborazione con Internet Archive. Del gruppo fanno parte informatici, bibliotecari, tecnici della didattica, insegnanti scolastici, grafici e studenti di scuole di specializzazione del College of Information Studies (CLIS) e dell'UMD Human-Computer Interaction Lab (HCIL) dell'Università Maryland (UMD) leader nella progettazione di interfaccia per bambini.

Altri importanti contributi alla ricerca vengono dai membri del Maryland KidsTeam, un gruppo di sei bambini, di età compresa fra 7 e 11 anni, che lavorano regolarmente con gli adulti nel laboratorio HCIL. L'approccio utilizzato è chiamato *indagine cooperativa*, una collaborazione unica fra bambini ed adulti per sviluppare e valutare le tecnologie di interfaccia per computer che supportano ricerca, navigazione, lettura e condivisione di libri in formato elettronico.

## **Quali sono gli obiettivi di ricerca della ICDL?**

Il progetto della ICDL ha cinque obiettivi primari:

- creare una raccolta di oltre 10.000 libri in almeno 100 lingue disponibile gratuitamente per bambini, insegnanti, bibliotecari, genitori e studiosi di tutto il mondo via internet;
- collaborare con i bambini come partner di progetto nello sviluppo di tecnologie di interfaccia per computer che li supportino nella ricerca, navigazione, lettura e condivisione di libri in formato elettronico;
- comprendere meglio i concetti di gestione dei diritti e di "uso leale" nell'era digitale;

- valutare l'impatto che l'accesso a materiale digitale potrebbe avere sullo sviluppo della raccolta e sulle procedure di programmazione nelle scuole e nelle biblioteche pubbliche; e
- sviluppare una maggiore comprensione del rapporto fra l'accesso dei bambini ad una raccolta digitale di materiale multimediale e gli atteggiamenti dei bambini stessi nei confronti di libri, biblioteche, lettura, tecnologia e verso altri paesi e culture.

### **Quale è il pubblico a cui intende rivolgersi la ICDL?**

La raccolta della ICDL ha due tipi di pubblico principale. Il primo è quello dei bambini dai 3 ai 13 anni, così come bibliotecari, insegnanti, genitori e assistenti che lavorano con bambini di questa età. Il secondo è quello degli studiosi e dei ricercatori nell'ambito della letteratura per l'infanzia.

### **Che tipo di materiali sono inclusi nella ICDL?**

I materiali selezionati per essere inclusi nella ICDL sono quelli che:

- supportano la comprensione di analogie e differenze fra e all'interno di nazioni, popoli e culture;
- promuovono tolleranza e accettazione;
- sono considerati importanti dai bambini di oggi;
- hanno un alto grado di attrazione per i bambini fra i 3 e i 13 anni;
- soddisfano standard qualitativi accettati professionalmente in termini di contenuto, formato e presentazione; e
- possono essere presentati efficacemente in formato digitale.

Al momento, i libri "nati come digitali" non sono inclusi nella ICDL. Solo i libri fisici che sono stati pubblicati e che hanno ricevuto qualche tipo di riconoscimento nel loro paese di pubblicazione sono inclusi nella raccolta. Tali materiali possono essere:

- correntemente disponibili in stampa e sottoposti a copyright;
- fuori edizione, ma sottoposti a protezione dei diritti d'autore nel paese in cui erano pubblicati; o
- disponibili gratuitamente e di pubblico dominio.

Tutte le opere sono presentate in edizione integrale e nella lingua originale in cui sono state pubblicate. Possono essere inclusi nella raccolta anche lavori pubblicati originariamente come compendi o adattamenti di altre opere.

La maggior parte della raccolta consiste in materiale contemporaneo coperto da copyright. Il resto è composto da importante materiale storico che è di dominio pubblico. Letteratura di importanza storica e contemporanea e titoli premiati, vengono aggiunti alla collezione nel momento in cui diventano disponibili.

## **Quali sono i vantaggi di avere un libro incluso nella ICDL?**

I libri inclusi nella ICDL beneficiano di una maggiore esposizione verso bambini, bibliotecari, insegnanti, genitori e studiosi di tutto il mondo. La ICDL fornisce visibilità su un mercato mondiale. Può promuovere e mettere in evidenza autori ed illustratori emergenti; espandere il mercato; facilitare le opportunità di pubblicazione o di co-pubblicazione; incoraggiare le traduzioni; creare una consapevolezza globale di serie e titoli ed identificare l'interesse in titoli fuori edizione, che possono essere presi in considerazione per la ristampa. Editori ed altri detentori di diritti possono richiedere informazioni in merito al numero di accessi a titoli specifici della raccolta al gruppo di ricerca della ICDL.

La ICDL fornisce anche un mezzo per conservare la letteratura per l'infanzia di qualità che altrimenti andrebbe persa. Con il suo ampliamento, la raccolta offrirà accesso a materiali storici prima d'ora disponibili sono in raccolte speciali di biblioteche ed istituti nel mondo.

## **La ICDL fornirà un link alle fonti dove i potenziali clienti potranno acquistare una versione stampata del libro?**

La ICDL fornirà dei link ai siti web di editori, autori, illustratori o altri detentori di diritti, che contribuiscono alla raccolta con i propri libri. Tuttavia, poiché il pubblico primario della raccolta è quello dei bambini dai 3 ai 13 anni, non offriamo sostegno diretto all'acquisto di libri stampati attraverso il sito web del progetto.

## **Che tipi di autorizzazioni chiede la ICDL dai detentori di diritti?**

La ICDL chiede solo un diritto non esclusivo a riprodurre versioni digitali dei libri e a renderli disponibili gratuitamente per la pubblica visualizzazione, attraverso il sito web della International Children's Digital Library all'indirizzo [www.icdlbooks.org](http://www.icdlbooks.org).

## **Come protegge la ICDL gli interessi dei detentori dei diritti?**

La ICDL inserisce un avviso sul copyright e un riconoscimento dell'autorizzazione del detentore dei diritti all'Università del Maryland in tutte le visualizzazioni e le pubblicazioni di ogni libro della raccolta.

La ICDL utilizza inoltre misure tecnologiche progettate per prevenire download, stampa e ulteriore visualizzazione e/o distribuzione dei libri della raccolta. I detentori dei diritti possono scegliere per ciascun titolo i livelli di sicurezza che preferiscono, da misure di sicurezza minime che non richiedono software aggiuntivo per leggere i libri, ad immagini criptate che richiedono lettori Java sviluppati da ICDL, fino al massimo della sicurezza con Adobe Acrobat Reader.

## **Cosa bisogna fare per includere un libro nella ICDL?**

Il gruppo di ricerca della ICDL richiede tre elementi per includere un libro nella raccolta:

- un accordo di [Licenza di Concessione di Copyright](#) (o Licenza di Concessione di Pubblico Dominio) firmato da tutte le parti;
- file digitali originali o scansioni digitali complete del libro (leggere le [Istruzioni per la scansione](#) per informazioni su come scansionare i libri per la raccolta); e
- metadati bibliografici (vedere le [Istruzioni sui metadati ICDL](#) per informazioni complete sul tipo di dati necessari).

## **Dove posso avere maggiori informazioni sulla ICDL?**

Il gruppo di ricerca ICDL accoglie volentieri la partecipazione di editori internazionali, autori, biblioteche e di tutti coloro che sono interessati a contribuire con libri o a condividere le loro esperienze nell'uso di queste risorse digitali.

Visitate il sito [www.icdlbooks.org](http://www.icdlbooks.org) o inviate una e-mail all'indirizzo [icdl-info@cs.umd.edu](mailto:icdl-info@cs.umd.edu) per avere ulteriori informazioni su come contribuire o partecipare alla International Children's Digital Library!